

Le Vignoble

FACILE



10 km 3 h 00

FACILE



10 km 2 h 30

CIRCUIT DU VIGNOBLE

Situé à proximité immédiate de la Porte Nord de la Route des Vins d'Alsace, ces villages viticoles méritent le détour.

Vous pénétrez d'emblée au cœur de l'Alsace pittoresque : Westhoffen, capitale des cerises avec ses remparts et l'Église Saint Martin, Balbronn et ses vestiges romans, Traenheim et son point de vue exceptionnel !

Une région à découvrir et à partager par petits et grands.



Infos locales

Étape 1 : Balbronn

La culture de la vigne à Balbronn remonte à des temps très anciens. Les parcelles citées pour la première fois dans des manuscrits des XII^e et XIII^e siècles, portent des noms comme «Winburne» (fontaine à vin), «Wingarde» (jardin à vin), «Wissen Erde» (terre blanche). Déjà à l'époque mérovingienne Balbronn avait une certaine importance, le village étant situé sur l'ancien chemin reliant le palais mérovingien vers l'ermitage de Niederhaslach, aujourd'hui appelé le Holzweg.



Infos locales

Étape 2 : Westhoffen

Le charmant village de Westhoffen jongle entre son caractère viticole et forestier. Tous ces trésors et richesses s'offrent à vous. Le patrimoine de Westhoffen est également impressionnant puisque de magnifiques maisons à colombages ainsi que divers édifices religieux longent les rues du village tels qu'une église néogothique, une synagogue néo-orientaliste et une église néo-gothique dont l'architecture de type « halle » est quasi unique en Alsace.



Pour en savoir plus

Office de Tourisme Intercommunal
LA SUISSE D'ALSACE

32 A, Rue du Général de Gaulle
67710 Wangenbourg-Engenthal
Tél. : 03 88 87 33 50

13, Place du Marché
67310 Wasselonne
Tél. : 03 88 59 12 00

www.suisse-alsace.com



www.randoland.fr

Infos locales

Étape 3 : Traenheim

Ce charmant petit village permet de vous plonger dans le passé, et de découvrir l'église avec sa tour romane du XII^e siècle et à proximité un sarcophage mérovingien. Une découverte récente vient montrer que dans le village demeurent encore des vestiges importants et suggestifs de la présence juive.



 Débuter la balade du village de Balbronn. On peut laisser la voiture près de la Mairie. Se balader librement dans ce petit village. Passer devant la synagogue **1** puis devant la maison n° 51 de la rue Balbach (maison viticole Anstotz et Fils) **2** et enfin entrer dans l'église au-dessus de la Mairie **3**. Retour à la voiture.

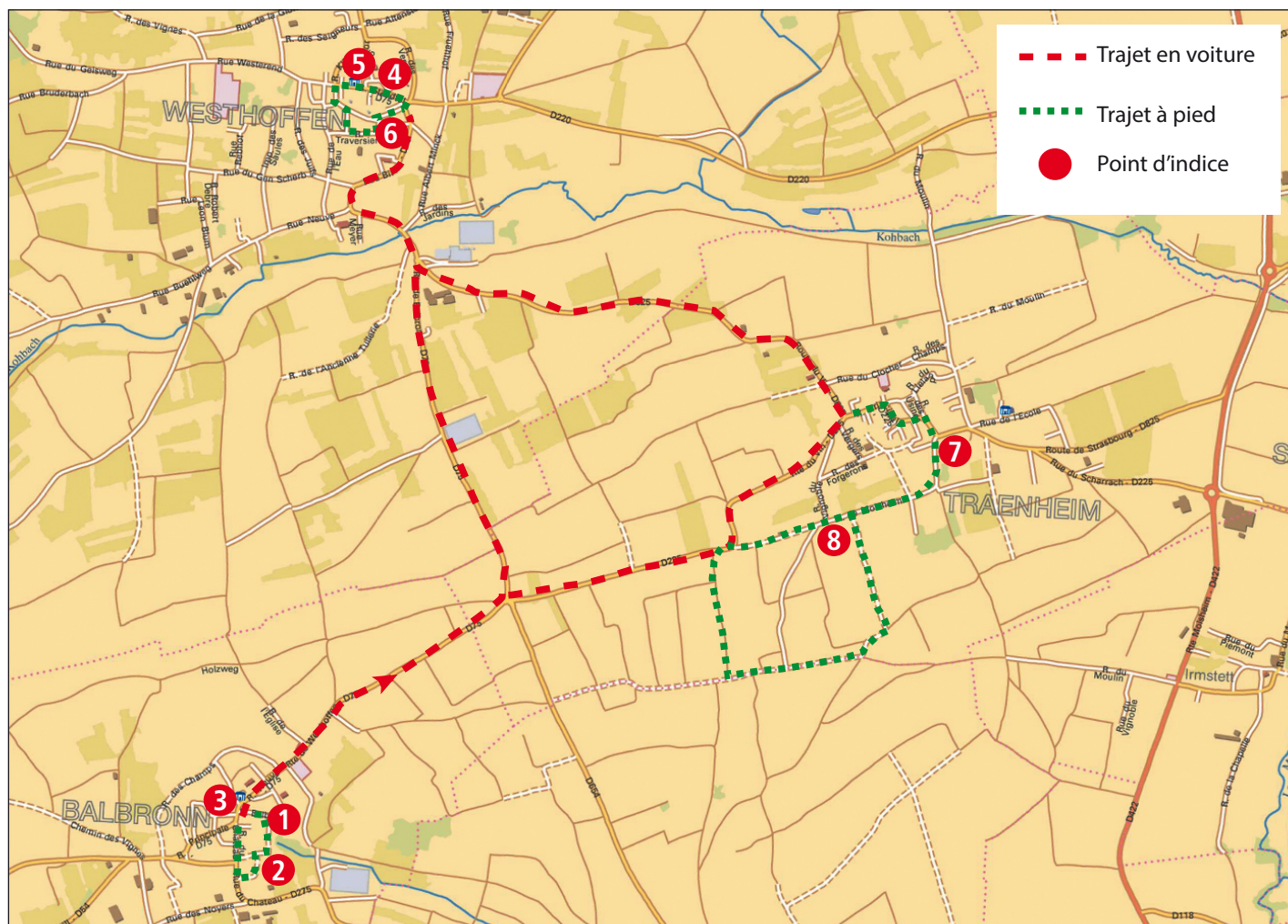
 Prendre son véhicule pour se rendre à Westhoffen.

 S'arrêter près de la Mairie. Se rendre à la synagogue toute proche **4**. Monter ensuite sur les remparts dont l'entrée se trouve à l'arrière de la Mairie (sonner à l'interphone pour se faire ouvrir). Observer le large panorama sur la campagne environnante **5**. Se promener dans le bas du village à travers les petites rues. Se rendre ensuite au n° 128 de la rue Birris **6**, non loin de l'église. Retour à la voiture.

 Rejoindre Traenheim.

 Retrouver le linteau gravé au-dessus d'un portail, 82 rue Principale **7**. Se rendre au départ du sentier viticole, rue de Molsheim, pour une balade-découverte du vignoble de 2,5 km en suivant les différents panneaux **8**.

Fin de la balade.



Avant de partir

Sur le pont d'Avignon,
l'on y danse, l'on y danse,
Sur le pont d'Avignon,
l'on y danse tous en rond.
les bell's madam's font comm' ça,
et puis encor' comm' ça.

À l'aide de ta check-list, vérifie qu'il ne te manque rien. Coche les objets que tu emmènes avec toi pour la balade.

Check-list

- ☐ tes fiches randoland;
- ☐ un crayon;
- ☐ de bonnes chaussures;
- ☐ un chapeau;
- ☐ un vêtement de pluie (selon la météo);
- ☐ un petit sac à dos;
- ☐ une gourde avec de l'eau;
- ☐ un appareil photo (pour garder des souvenirs!).

Pour la fête des mères, Lilou et Kilian décident d'offrir un vase à leur maman. Ils sont tous très originaux et les enfants ne savent lequel choisir. Devant leur hésitation, la vendeuse leur en propose un. À toi de le découvrir. Utilise les informations fournies sur la page suivante pour retrouver le vase acheté. En fin de parcours, note son code (lettre ou chiffre) dans la case prévue pour la réponse. À l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



Énigme : 6701801P

TA RÉPONSE

THE PAGE

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ

E EST PRO

Une peinture au plafond représente un saint portant
UN NON PROTÉGÉ,
 Que porte-t-il dans sa main gauche?

PROTÉGÉE

LE FICHIER

forme du pot

CHIER NON

Quel fruit reconnais-tu sur la façade de la maison ?

4 La synagogue (Wertheffen) CE

ER NON PROTEG

E PAGE EST

couleur de l'anse

forme du couvercle

5 la vue des remparts

Une seule parmi ces trois photos n'a pas été modifiée. Laquelle?

7 Le linteau sculpté (Traenholm)

Quelles sont les deux lettres inscrites au-dessus de la date sur la façade de la maison n° 82 de la rue Prince de la Paix ?

**R WWW.RAND
E EST PROTÉG**

couleur du couvercle

ET LE PROTÉGE

VOUS SUR

Quel nuage de chiffres te permet de reconstituer
ETTE PAGE EST P

OUR WWW.RAN

CE EST PRO

PAGE EST PROTÉGÉ

WILL RANDOLPH ERDOĞAN

© Randall 2012

Ça y est, Iris se marie. Pas question de faire un mariage grandiose : juste la famille, les amis proches, le marié bien sûr et la jolie robe...

Depuis sa naissance, son père garde précieusement un petit coffre. C'est le bon jour pour lui offrir. Un petit mot l'accompagne :

« Ma petite Iris, te voilà devenue une belle jeune femme. Depuis ton arrivée dans ma vie, tu me combles de joie. Dans ce présent est cachée une bouteille millésimée, un vin produit l'année de ta naissance. Une dernière fois, je te propose un jeu comme quand tu étais enfant : ce vin se mérite, trouve donc le code du cadenas qui ferme le coffret. Au fait, je t'aime... TON PAPA. »

Avec l'inspecteur Rando, mets tes talents d'enquêteur au service de la jeune mariée.



Liste des codes

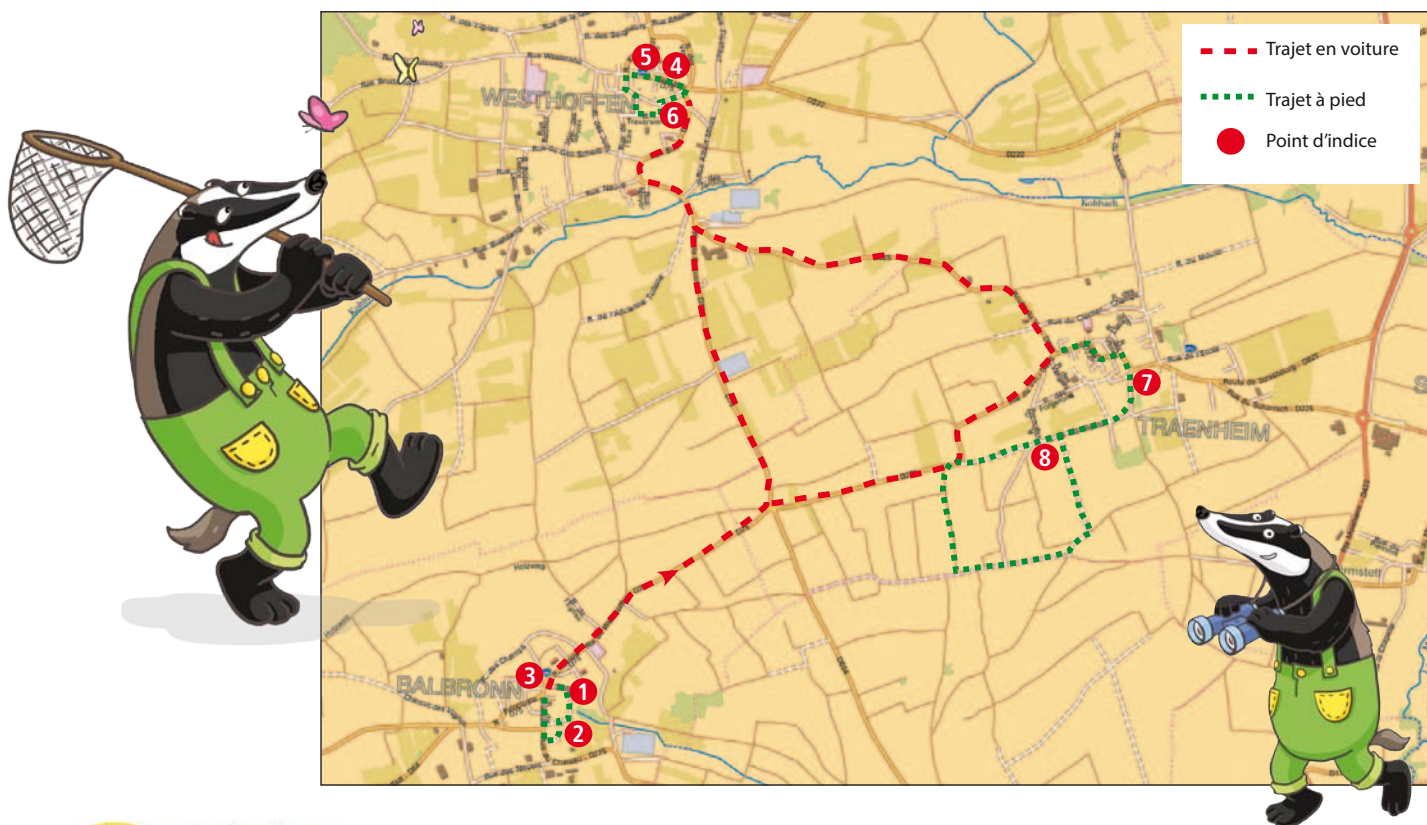
DELLAULO
ESU8TNIN
NXS7CRIL
OI8RVSOS
RMISSUO8

S18RNLXU
VVX4IPNS
XGS5IRLN
XN8DOILS
XQ7LOISD

À chaque point indice, lis bien les indications de la page suivante et reporte tes réponses sur la grille de bas de page.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le bon code.

À l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Le vignoble



POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ

E PAGE EST PROTÉGÉE. 2. La maison vignicole

Pour toutes les activités de cette fiche, remplis dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

1 La synagogue (Balbronn)

Les enfants ont fait un croquis de l'étoile présente sur la synagogue. Il indique dans la grille le prénom de celui dont la reproduction est fidèle.

L'étoile de David, en référence aux douze tribus d'Israël, est le symbole par excellence de la religion juive.

Remplace une des voyelles du fruit présent dans la grille. Indique le nouveau mot dans la grille.

Aide

Un fruit d'un arbre peut être de quelque chose qu'il l'a perdue quand on le fou.

3 Le glorieux

L'épouse du chevalier à la « main de fer » n'a pas été vue depuis longtemps. Indique le prénom de l'enfant qui propose le bon intervalle.

INÈS: 5 < ... < 10

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS

ÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE

CHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR W

. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE

R NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW

E PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST P

PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAN

GE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉG

ÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAN

T PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. C

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAN.FR

TÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE

EZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAN.FR POUR

E. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE

OUS SUR WWW.RANDOLAN.FR POUR ACHETER

TE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST

UR WWW.RANDOLAN.FR POUR ACHETER L

GE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉ

5 La rue des romparts

Passant le temps face à toi, quel est cet objet dont le coloris rouge est d'abord fier et puis dorés?

6 Le cadran solaire

Un fruit du cadran solaire peut te permettre de savoir quel autre fruit, hormis celui de la vigne, fait la réputation de Westhoffen. Indique son nom dans la grille.

7 Le Grèbe sculpté (Rimbach)

Additionne tous les chiffres composant l'année de la naissance de l'enfant qui propose la réponse.

8 Le sentier viticole

J'ai pris quelques minutes pour lire le texte du panneau de présentation du sentier viticole! Cherche un mot dans la grille pour remplacer la marque du pluriel et la remplacer par une tonne. Indique le mot dans la grille. Indique cet objet sur ton chemin, histoire de te reposer quelques minutes avant de reprendre la route.

Alors, quel est le nom de cet objet qui a été offert par le premier homme de sa vie, son papa?

Grille réponse



Permet de retenir les caractères des pages dorées pour retrouver le code recherché.

Enigme 6701801M

TA RÉPONSE



Depuis des générations, cette tradition perdure dans la famille d'Aglaré. En effet, lorsque le premier des petits-enfants pointe le bout de son nez, un don précieux lui est fait. En signe de bienvenue dans ce monde, les grands-parents lui offrent une petite parcelle de vigne d'un cépage particulier.

Attachant beaucoup de prix à cette tradition familiale, hors de question pour Aglaré de la rompre. Lorsqu'elle sera à son tour grand-mère, elle compte bien perpétuer ce bel instant.

Mais voilà, le temps passant et la mémoire faisant parfois défaut, le prénom de l'auteur de cette coutume tend à être oublié.

Grâce à ton flair et l'aide de l'inspecteur Rando, retrouve cet homme.

Liste des auteurs

Ismaël BARTH, né le 12 juillet 1478, a offert une vigne de sylvaner.

Raphaël GROSS, né le 6 novembre 1696, a offert une vigne de gewurztraminer.

Tristan HAAG, né le 30 mars 1753, a offert une vigne de muscat.

Maxence HEITZ, né le 3 mai 1589, a offert une vigne de chardonnay.

Clément HUMMEL, né le 18 avril 1547, a offert une vigne de savagnin rose.

Ivanhoé LEHMANN, né le 15 juin 1710, a offert une vigne de pinot blanc.

Mathieu METZGER, né le 9 octobre 1634, a offert une vigne de riesling.

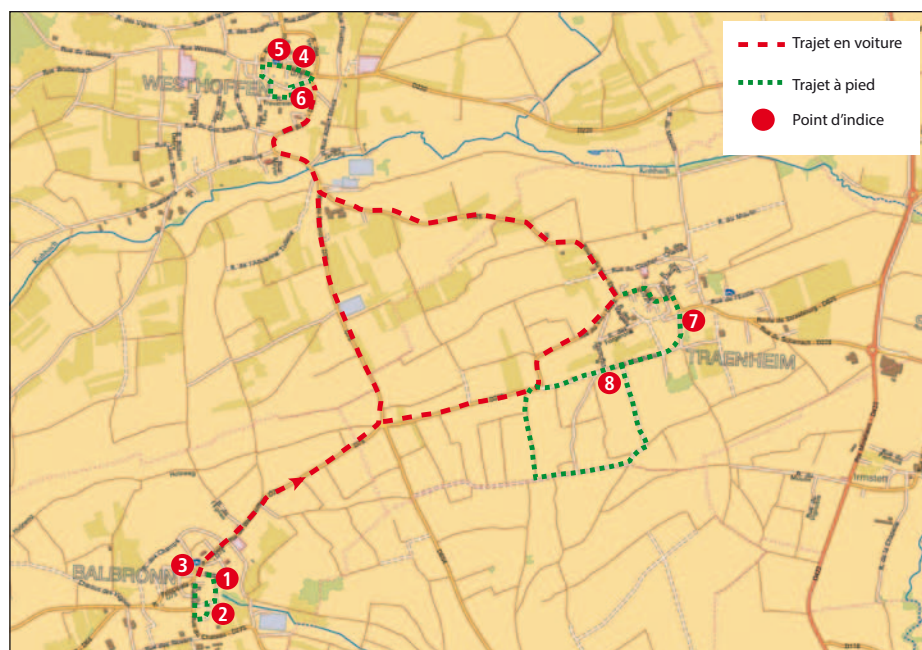
Gabriel RUCH, né le 26 janvier 1880, a offert une vigne de pinot noir.

Jérémie SPITZ, né le 24 décembre 1782, a offert une vigne de klevener.

Georges WENDLING, né le 21 février 1815, a offert une vigne de pinot gris.

Tu disposes du plan ci-contre. À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Le Vignoble



POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

lors du passage devant chacun des indices attentivement les indications fournies. Elles te permettront ainsi d'identifier le bon indice principal.

1 La synagogue (balbrun)

Remplace les lettres au bon endroit. Celles qui restent t'indiquent que notre personnage est né ce jour ou un de ses multiples.

L'_____ de David a trouvé sa place sur l'édifice de Balbrun. Elle se compose de deux traits : _____, l'un dirigé vers le haut, l'autre vers le bas et compte _____ lettres.

2 La maison vigneronne

La maison Anstotz produit des vins pétillants à mousse légère. Dans ce mot, la valeur d'une voyelle est + 3, celle d'une consonne + 1.

Ex. : ROUGE = 1 + 3 + 3 + 1 + 3 = 11

Le mois de naissance de notre personnage est noté sur la valeur du nom de ce vin pétillant.

3 L'église

Le mot qui se trouve à l'explicative du fonctionnement de la main de fer, le mot est donc faux. Il est faux car il ne se place pas le nom du cépage offert par notre personnage.

Au nombre de quatorze dans une main, les doigts sont bien utiles pour qu'elle soit utile.

4 La synagogue (Westhoffen)

Sur les tablettes de la Loi, on lit que l'homme gauche comme le réclame la langue hébraïque, sache que le prénom de notre personnage compte autant de lettres que le nombre de son balbrun des dix ans le même mot.

Appelées les tables de la Loi, il s'agit de tablettes en pierre sur lesquelles l'écrivain a écrit les dix commandements pour le peuple d'Israël. Celles-ci ont été gravées par Moïse.

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Trois enfants proposent leur résultat à l'addition. Tu dois identifier les pairs inscrits en chiffres romains et les autres.

ELSA : XXXVII

VINCENT : XLII

GILBERT : XXX

L'initiale du prénom de l'enfant qui a le plus d'années est la même que celle de notre ancêtre.

romains	chiffres arabes
V	5
X	10
L	50
C	100
D	500
M	1000

Le mois de naissance de notre personnage comporte au moins une lettre de son nom.

5 Le chiffre des dizaines

Le chiffre des dizaines de la hauteur de la colline d'Anstotz est le même que celui de l'homme.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Additionne trois chiffres de l'année inscrite sur la position verticale du cadran.

Le nom de notre personnage compte tout au plus autant de lettres que le nombre de lettres de son nom.

Aide : Le cadran désigne l'aiguille du cadran.

Quel est le nom de l'homme qui a écrit cette histoire de la famille ?

Tu devrais maintenant connaître l'identité de notre personnage. Note son nom dans la zone ci-dessous.

Énigme 6701801G

UR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ.

GE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.